

For English version see pages 1-2
Para versión en Español ver páginas 2-4



TRAINING REPORT OF FUNDACION LEER- 2009
"OPEN BOOK PROJECT" PROGRAM
UQUÍA. PROVINCE OF JUJUY



In the framework of the "Open Book Project", in October 14th, a training was held in the N ° 27 School "Juan Galo Lavalle" in Uquía, province of Jujuy. The meeting was ran by a Fundación Leer specialist. Seven people attended the workshop, among primary level teachers and directive staff.

During the training, participants showed great enthusiasm to teamwork and built a friendly and relaxed atmosphere. The program's core features were transmitted to the group. Also, people were invited to express their thoughts regarding the importance of reading in the integral development of children, as well as the active participation of families in children 's education process. Project coordinators were chosen and responsibilities delegated.

Taking into account the Fundación Leer specialist's recommendations, the trainees organized the first actions, to be carried out, and reflected on the inclusion of the Open Book Project in the school curriculum.

As a closure, a brief, voluntary, and anonymous survey was provided to the participants, with the purpose of collecting different opinions about this instance of the training. Here below are listed some of the outcomes:

- 100% of attendants thought the objectives of the initial training, for the implementation of the "Open Book Project", had been met.
- 100% of attendants considered the occasion to be very useful.
- 100% of attendants claimed that the training met all their expectations.
- Over 80% considered the proposal useful and with a high degree of practicality.
- 100% claimed that the information and contents developed was innovative and relevant to local context.

Hereafter we share some of the collected testimonies during the occasion:

"The training was clear, organized and with very well-defined parameters. All this results in our institution enriching itself with reading, which does us so much good in the times we live."

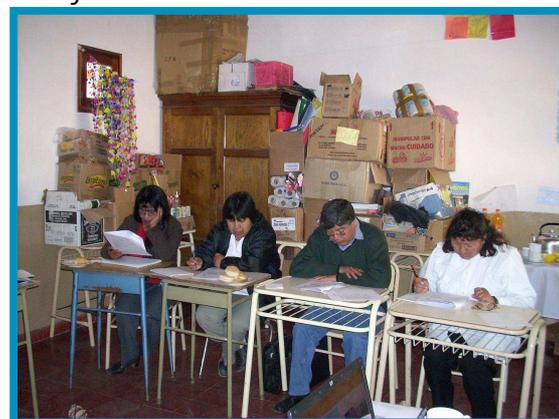
Teacher from N° 27 School, city of Uquía

"The training was highly positive, enriching, to improve reading and encourage children to read."

Teacher from N° 27 School, city of Uquía

"The training was very good, and timing too. We thank this opportunity and devotion to us. Any inconvenience ... please excuse us !"

Teacher from N° 27 School, city of Uquía



The initial training marked the beginning of a process of permanent coaching, in the frame of program implementation. This process enables a channel of continuous communication between **Fundación Leer** and the coordinators, which allows us to accompany and assist them in solving emerging situations.

Fundación Leer provides the institution with distance pedagogical training and technical assistance through different means: phone calls, e-mails and mail service. Besides, it monitors and evaluates project implementation.

The Program Material

During the training , the program material was handed out including:

- A manual for the coordinators with information about the "Open Book Project", orientations, and suggestions to work in each stage of the program.
- Publishers catalogues and purchase orders to carry out the books selection.
- Material that invites the school to join "*Comunidad Leer*" with the use of *Fundación Leer* 's website. In *Comunidad Leer* school staff will find among other various materials: didactic resources for coordinators, teachers and students, recreational activities, stories, etc; as well as the chance to take part in forums and exchange experiences with schools that implemented the "Open Book Project nationwide.



Fundación Leer would like to thank you for your donation on behalf of the whole school community of Uquía.

Thanks to our donors we can continue to implement children and youth literacy programs nationwide.



www.leer.org.ar - amigos@leer.org.ar - (54 -11) 4777-1111

Dear Donors,

Thanks to your support, Fundación Leer is able to implement the Reading Corner in Uquía.

We would like to invite you and your friends to visit the following site to our new project posted in Globalgiving, which intends to look for funds to build another Reading Corner for the Wichi indigenous community in Rural Salta:

<http://www.globalgiving.com/projects/library-for-indigenous-wichi-kids-in-rural-salta/>

Again, thank you for your commitment!

Kind Regards,

The Fundación Leer Team



**INFORME DE CAPACITACIÓN DE FUNDACIÓN LEER- 2009
PROGRAMA "PROYECTO LIBRO ABIERTO"
LOCALIDAD DE UQUÍA – PROVINCIA DE JUJUY**

En el marco del Programa "Proyecto Libro Abierto", el día 14 de octubre de 2009, se realizó la capacitación en la Escuela N° 27 "Juan Galo Lavalle" de la localidad de Uquía, provincia de Jujuy. El encuentro estuvo a cargo de una especialista de Fundación Leer y asistieron 7 personas, entre docentes de nivel primario y personal directivo.

Durante la jornada, los participantes se mostraron muy bien predispuestos al trabajo grupal, generando un clima ameno y distendido. En ella se transmitieron los lineamientos fundamentales del programa y se guió la reflexión conjunta sobre la importancia de la lectura en el desarrollo integral de niños y jóvenes y de la participación de las familias en el proceso educativo de sus hijos. Allí mismo se asignaron los coordinadores del programa y se delimitaron sus funciones.

Los asistentes, teniendo en cuenta las recomendaciones de la especialista de **Fundación Leer**, organizaron las primeras acciones a implementar y reflexionaron acerca de la inclusión del programa en el proyecto institucional de la escuela.

Como cierre del encuentro, se suministró a los asistentes una breve encuesta de evaluación, voluntaria y anónima, con el fin de conocer las opiniones sobre esta instancia de formación. A continuación se presentan algunos de los resultados de su procesamiento:

- El 100% de los asistentes consideró que se cumplieron los objetivos de la capacitación inicial para la implementación del programa "Proyecto Libro Abierto".
- El 100% consideró que la jornada le resultó muy útil.
- El 100% manifestó que satisfizo todas sus expectativas acerca de la capacitación.
- Más del 80% consideró a la propuesta útil y con un alto grado de practicidad.
- El 100% manifestó que la información y los contenidos desarrollados presentaron un alto nivel de innovación y adecuación al contexto local.



A continuación compartimos algunos de los testimonios recopilados durante la jornada:

"La capacitación fue clara, organizada y con parámetros bien definidos. Todo esto hace que nuestra institución se enriquezca aún más con la lectura que tanto nos hace bien a todos en estos tiempos que vivimos"

Docente de la Escuela N° 27, localidad de Uquía

"La capacitación fue muy positiva, enriquecedora, para mejorar la lectura e incentivar a los niños que no dejen de hacerlo"

Docente de la Escuela N° 27, localidad de Uquía

"La capacitación fue muy buena, la organización de los tiempos también. Agradecemos esta oportunidad y dedicación para con nosotros. Cualquier contratiempo...¡nos disculpan por favor!"

Docente de la Escuela N° 27, localidad de Uquía

Esta primera jornada inicial marcó el comienzo de un proceso de capacitación permanente, en el marco de la implementación del programa. Este proceso habilita un canal de comunicación continua entre **Fundación Leer** y los coordinadores, que permite acompañarlos y asesorarlos para resolver situaciones emergentes.

Fundación Leer ofrece a la institución asesoramiento pedagógico y asistencia técnica a distancia a través de distintos medios: llamadas telefónicas, correos electrónicos y correos postales. Al mismo tiempo, monitorea los proyectos y evalúa la implementación del programa.

El Material del Programa

Durante la jornada de capacitación se distribuyeron los materiales del programa:

- Manual para los coordinadores, que contienen información sobre el programa, orientaciones y sugerencias para trabajar en cada una de las etapas del proyecto.
- Catálogos de las editoriales y ordenes de compras para realizar la selección de libros.
- Por último, se incluyó material que invita a la escuela a conformar la *Comunidad Leer* a partir del uso de la página web de la *Fundación Leer*, en dónde encontrarán entre varios materiales: recursos didácticos para los coordinadores, docentes y alumnos, actividades lúdicas, cuentos, etc; además de la posibilidad para participar en foros e intercambiar experiencias con escuelas que participan del programa en todo el país.



En nombre de la comunidad educativa de Uquía, Fundación Leer quiere agradecerles por las donaciones realizadas.

Gracias a nuestros donantes podemos llevar a cabo nuestros programas de alfabetización infantil y juvenil.




www.leer.org.ar - amigos@leer.org.ar - (54 -11) 4777-1111

Estimados Donantes,

Gracias a sus donaciones, Fundación Leer implementará el Rincón de Lectura en Uquía.

Nos gustaría invitarlos a ustedes y sus amigos a visitar el siguiente sitio, a nuestro nuevo proyecto en la pagina de Globalgiving, que busca recaudar fondos para construir un Rincón de Lectura para la Comunidad Aborigen Wichi en la zona rural de Salta:

<http://www.globalgiving.com/projects/library-for-indigenous-wichi-kids-in-rural-salta/>

Una vez mas, muchas gracias por su apoyo!
Cordialmente,

El equipo de Fundación Leer